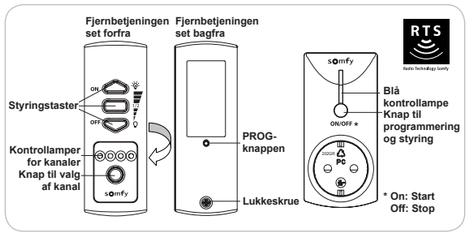
DA

Sæt med en fjernbetjening og 3 fjernstyrede kontakter

Produktbeskrivelse



Præsentation af produktet

- Med de fjernstyrede On/Off-kontakter 3600 W RTS kan man styre et elektrisk apparat (3600 W maks.) i On/Off-tilstand. De kan gemme op til 4 fjernbetjeninger og flere kanaler for hver fjernbetjening.
- Fjernbetjeningen med 5 kanaler, samt fjernstyrede On/Off-kontakter, kan bruges til at styre følgende apparater enkeltvis eller samtidigt:
  - fjernstyret 200 W lysdæmper,
  - den udendørs fjernstyrede On/Off-kontakt 3.600 W,
  - fjernstyret On/Off-havemultikontakt 3.600 W,
  - den fjernstyrede On/Off-fatning 60 W.

Denne funktion er mulig takket være et system med 5 kanaler, der identificeres af kontrollamper.
Hver kanal svarer til en individuel fjernbetjening og kan styre ét eller flere apparater.
Antallet af apparater, der kan styres med én kanal, er begrænset.
Navigeringen mellem kanaler foretages med en knap til valg af kanal.

Kanal 1
Kanal 2
Kanal 3
Kanal 4
Kanal 5

Sikkerhed - vigtige oplysninger

Generelt

Læs denne installationsvejledning og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem, før Somfy-produktet installeres. Følg nøje de givne instruktioner, og opbevar denne vejledning lige så længe, som produktet er i funktion.
Før al installation skal det sikres, at Somfy-produktet med det dertil hørende udstyr og tilbehør er kompatibelt. Denne vejledning beskriver installation og brug af produktet.
Al anden installation eller anvendelse end den, der er defineret af Somfy er i uoverensstemmelse med forskrifterne. Ved anden anvendelse bortfalder Somfys ansvar og garanti, hvilket også er tilfældet, hvis forskrifterne i nærværende installationsvejledning ikke følges. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, der foretages efter offentliggørelsen af denne vejledning.

Generelle sikkerhedsforskrifter

Lad ikke børn lege med styringsboksen.
Neddyp aldrig styringsboksen i væske.

Brugsbetingelser

Anvend ikke produkterne udendørs.
Apparaterne, som tilkobles til stikkene, må ikke overskride den styrke, der er angivet i de tekniske specifikationer.
Radiorækkevidden er begrænset af bestemmelserne om radioudstyr.
Betjeningsboksens rækkevidde afhænger i høj grad af omgivelserne, hvor den anvendes: mulige forstyrrelser fra store elektriske apparater i nærheden af installationen, typen af materiale der er anvendt i mure og skillevægge på stedet.

Overensstemmelse

Somfy erklærer hermed, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5EC/CE. En overensstemmelseserklæring kan hentes fra websiden www.somfy.com/ce (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Anvendelig i EU, CH og NO.

Genanvendelse

Bortskaf ikke produktet eller dets batteri med husholdningsaffaldet. Det skal indleveres til forhandleren eller på en miljøstation, så det bliver genvundet.

Garanti

Dette produkt har 2 års garanti at regne fra købsdatoen.

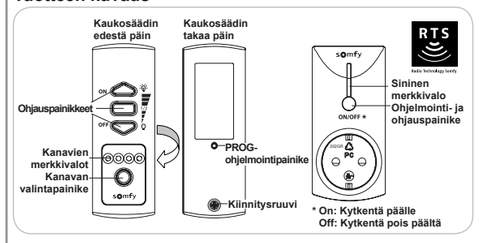
Tekniske data

	On/Off-kontakt	Fjernbetjening
Strømforsyning	230 VAC 50 Hz	3 V type CR2430
Opkoblet effekt	3600 W 16A maks.	-
Frekvens	433,42 MHz	
Rækkevidde	30 m i fri sigt	
Anvendelsestemperatur	0 °C til 40 °C	0 °C til 60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 20 (indendørs anvendelse i tørt rum)	IP 30 (indendørs anvendelse i tørt rum)
Mål L x H x D i mm	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Vægt	120 g	50 g
Autonomi	-	2 år (varierer iht. anvendelse)

FI

Paketti, jossa kaukosäädin ja 3 kauko-ohjattavaa pistorasiaa ON/OFF

Tuotteen kuvaus



Tuote-esittely

- Kauko-ohjattavilla On/Off-pistorasioilla 3600 W RTS voidaan ohjata (maks. 3600 W) sähkölaitetta On/Off-tilassa. Niihin voidaan tallentaa enintään 4 kaukosäädintä ja jokaiseen kaukosäätimeen voidaan tallentaa useita kanavia.
- 5-kanavaista kaukosäädintä voidaan käyttää kauko-ohjattavien On/Off-pistorasioiden lisäksi ohjaamaan yksittäin tai samanaikaisesti seuraavia laitteita:
  - kauko-ohjattava pistorasiahimmennin 200 W
  - kauko-ohjattava On/Off-pistorasia 3600 W
  - kauko-ohjattava On/Off-monipistorasia puutarhaan 3600 W
  - kauko-ohjattava On/Off-lampunkanta 60 W.

Tämä toiminto on mahdollinen merkkivaloin merkityn 5-kanavaisen järjestelmän ansiosta.
Jokainen kanava vastaa yksittäistä kaukosäädintä, ja sen kautta voidaan ohjata yhtä tai useita laitteita.
Laitemäärä, jota yksi kanava voi ohjata, on rajoittamaton.
Liikkuminen kanavien välillä tapahtuu kanavan valintapainikkeella.

Kanava 1
Kanava 2
Kanava 3
Kanava 4
Kanava 5

Turvallisuus - Tärkeää tietoa

Yleistä

Lue tarkkaan nämä asennus- ja turvaohjeet ennen kuin ryhdyt asentamaan tätä Somfy-tuotetta. Noudata tarkasti kaikkia annettuja ohjeita ja säilytä tämä käyttöopas niin kauan kuin sinulla on tämä tuote. Ennen asentamista tarkasta Somfy-tuotteen yhteensopivuus käytettäviin laitteistoihin ja lisävarusteisiin. Tässä oppaassa kuvataan tämän tuotteen asennus ja käyttö.
Muunlainen kuin Somfyn määrittelemä asennus on vaatimusten vastaista. Vaatimusten vastainen käyttö ja näiden ohjeiden laiminlyönti peruuttaa Somfyn vastuun ja takuun. Somfy ei ole vastuussa näiden ohjeiden julkaisun jälkeen tapahtuvista normien ja standardien muutoksista.

Yleiset turvaohjeet

Älä anna lasten leikkiä kaukosäätimellä.
Älä koskaan upota kaukosäädintä nesteeseen.

Käyttöolosuhteet

Älä käytä näitä tuotteita ulkona.
Pistorasioihin kytkettyjen laitteiden teho ei saa ylittää teknisissä tiedoissa ilmoitettua tehoa.
Radiolaitteita koskevat standardit rajoittavat kantomatkaa.
Kaukosäätimen kantomatka riippuu erittäin paljon käyttöympäristöstä: häiriöt ovat mahdollisia, jos asennuspaikan lähellä on isoja sähkölaitteita. Lisäksi mahdolliset häiriöt riippuvat paikan lähellä olevissa seinissä, väliseinissä, muureissa tai aidoissa käytetystä materiaalista.

Vaatimustenmukaisuus

Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internetosoitteesta www.somfy.com/ce (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Voimassa EU:n alueella, Sveitsissä ja Norjassa.

Kierrätys

Käytettyjä paristoja ei saa heittää kotitalousjätteisiin. Vie ne keräyspisteeseen tai kierrätyslaitokseen.

Takuu

Tällä tuotteella on 2 vuoden takuu ostopäivästä lähtien.

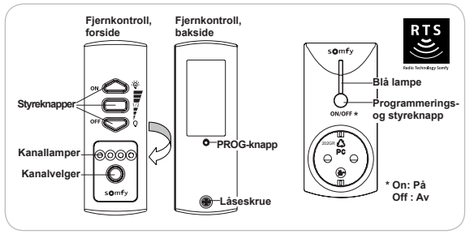
Tekniset tiedot

	On/Off-pistorasia	Kaukosäädin
Virransyöttö	230 V AC 50 Hz	3 V tyyppi CR2430
Kytkentäteho	3600 W 16A maks.	-
Taajuus	433,42 MHz	
Kantomatka	30 m vapaalla alueella	
Toimintalämpötila	0 °C - 40 °C	0 °C - 60 °C
Kotelointiluokitus	IP 20 (käyttö kuivissa sisätiloissa)	IP 30 (käyttö kuivissa sisätiloissa)
Mitat L x K x S mm	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Paino	120 g	50 g
Toiminta-aika	-	2 vuotta (vaihtelee käytöstä riippuen)

NO

Sett med fjernkontroll og 3 fjernstyrte kontakter

Produktbeskrivelse



Produktbeskrivelse

- De fjernstyrte On/Off-kontaktene 3600 W RTS gir mulighet til å styre et elektrisk apparat (maks. 3600 W) i On/Off-modus. De kan lagre inntil 4 fjernkontroller og flere kanaler for hver fjernkontroll.
- Fjernkontrollen med 5 kanaler, pluss de fjernstyrte On/Off-kontaktene, kan brukes til å styre følgende apparater individuelt eller samtidig:
  - fjernstyrt dimmerkontakt 200 W
  - fjernstyrt utvendig On/Off-kontakt 3600 W
  - fjernstyrt On/Off-multikontakt for hagen 3600 W
  - fjernstyrt On/Off-holder 60 W

Denne funksjonen er mulig takket være et system med 5 kanaler identifisert ved hjelp av kontrollamper.
Hver kanal tilsvarer en individuell fjernkontroll og kan styre ett eller flere apparater.
Antall apparater som kan styres av en kanal, er ubegrenset.
Med kanalvelgeren kan du navigere mellom kanalene.

Kanal 1
Kanal 2
Kanal 3
Kanal 4
Kanal 5

Sikkerhet - Viktig informasjon

Generelt

Denne installasjonsguiden og sikkerhetsanvisningene må leses grundig før Somfy-produktet installeres. Følg de angitte instruksjonene nøye og behold denne guiden like lenge som du har produktet. Før enhver montering må du kontrollere dette Somfy-produktets samsvar med tilknyttet utstyr og tilbehør. Denne guiden beskriver installasjon og bruk av dette produktet.
Enhver installasjon eller anvendelse utenom bruksområdet som er fastsatt av Somfy, er ikke godkjent. I likhet med enhver annen manglende overholdelse av instruksjonene i denne anvisningen, vil en slik bruk medføre at Somfys ansvar og garanti opphører. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder som skjer etter at denne guiden er utgitt.

Generelle sikkerhetsanvisninger

La ikke barn leke med fjernkontrollen.
Ikke legg fjernkontrollen ned i væske.

Bruksbetingelser

Ikke produktene utendørs.
Apparatene som skal kobles til kontaktene, må ikke overskride effekten som er angitt under tekniske data.
Radiorekkevidden begrenses av reguleringsnormer for radioapparat.
Rekkevidden for fjernkontrollen er i høy grad avhengig av omgivelsene og bruken: Kan forstyrres av store elektriske apparater i nærheten av installasjonen og av materialene som brukes i vegger og skillevegger på stedet.

Samsvar

Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument er tilgjengelig på internettadressen www.somfy.com/ce (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Kan brukes i EU, Sveits og Norge.

Gjenvinning

Ikke kast apparatet eller batteriet i det vanlige husholdningsavfallet. De skal leveres til forhandler eller gjenvinningsstasjon for å sikre at de blir resirkulert.

Garanti

Dette produktet har to års garanti fra kjøpsdato.

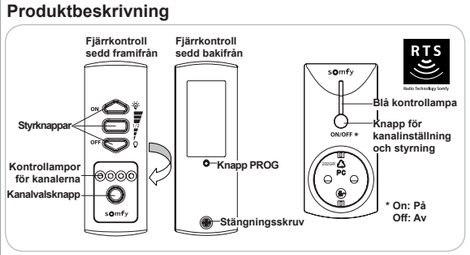
Tekniske data

	On/Off-kontakt	Fjernkontroll
Strømforsyning	230 VAC 50 Hz	3V type CR2430
Koblingseffekt	Maks. 3600 W 16 A	-
Frekvens	433,42 MHz	
Rekkevidde	30 m i fri luft	
Brukstemperatur	0 °C til 40 °C	0 °C til 60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 20 (innendørs bruk i tørre rom)	IP 30 (innendørs bruk i tørre rom)
Mål i mm (lengde x høyde x dybde)	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Vekt	120 g	50 g
Funksjonstid	-	2 år (varierer avhengig av bruken)

SV

Set med en fjärrkontroll och 3 fjärrstyrda eluttag

Produktbeskrivning



Produktpresentation

- Med de fjärrstyrda On/Off-kontakterna 3600 W RTS kan du styra en elektrisk apparat (max. 3600 W) i läget On/Off. De kan minneslagra upp till fyra fjärrkontroller och flera kanaler till varje fjärrkontroll.
- Den femkanaliga fjärrkontrollen och de fjärrstyrda On/Off-kontakterna kan användas för att styra följande apparater separat eller tillsammans:
  – den fjärrstyrda dimmerkontakten på 200 W
  – den fjärrstyrda on/off utomhuskontakten på 3600 W
  – den fjärrstyrda trädgårdsmultikontakten On/Off på 3600 W
  – den fjärrstyrda On/Off-sockeln på 60 W.

Den här funktionen är möjlig tack vare ett system med fem kanaler som identifieras med kontrollampor.
Varje kanal programmeras på en enskild fjärrkontroll och kan användas för att styra en eller flera apparater.
Antalet apparater som kan styras med samma kanal är obegränsat.
Navigeringen mellan kanalerna utförs med en kanalvalsknapp.

Kanal 1
Kanal 2
Kanal 3
Kanal 4
Kanal 5

Säkerhet – Viktig information

Allmänt

Läs noga igenom den här installationsguiden och säkerhetsanvisningarna innan du börjar installera din Somfy-produkt. Följ alla instruktioner noggrant och spara anvisningarna under produktens hela livslängd. Före varje installation bör du kontrollera att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustningar och tillbehör. I den här bruksanvisningen beskrivs hur produkten installeras och används.
All installation och användning utanför det användningsområde som definieras av Somfy är olämplig. Användning som avviker från instruktionerna i denna anvisning innebär att Somfys garantiansvar bortfaller. Somfy kan inte hållas ansvarigt för ändringar av normer och standarder som inträffar efter det att denna guide har tryckts.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Låt inte barn leka med fjärrkontrollen.
Doppa aldrig fjärrkontrollen i vatten eller andra vätskor.

Användningsvillkor

Använd aldrig de här produkterna utomhus.
De apparater som är kopplade till kontakterna bör inte ha högre effekt än vad som anges under Tekniska data.
Radioräckvidden är begränsad enligt normerna för radioapparater.
Hur lång räckvidd fjärrkontrollen har beror främst på omgivningen den används i: stora elektroniska apparater i närheten av installationen och materialet i väggarna kan påverka räckvidden.

Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på www.somfy.com/ce (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Gäller i EU, CH och NO.

Återvinning

Släng inte produkten eller det urladdade batteriet ihop med hushållsavfallet. Ta dem till en insamlings- eller återvinningscentral så att de kan återvinnas.

Garanti

Det är 2 års garanti på den här produkten, räknat från inköpsdatum.

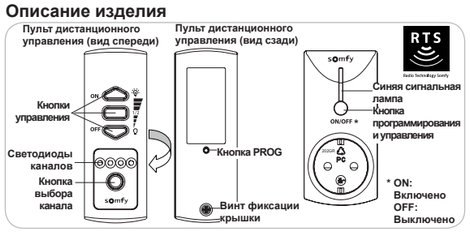
Tekniska egenskaper

	On/Off-kontakt	Fjärrkontroll
Strömförsörjning	230 V AC 50 Hz	3 V typ CR2430
Kopplad effekt	Max. 3600 W 16 A	-
Radiofrekvens	433,42 MHz	
Räckvidd	30 m utan hinder	
Arbetstemperatur	0 °C till 40 °C	0 °C till 60 °C
Kapslingsklass	IP 20 (använd inomhus i torra utrymmen)	IP 30 (använd inomhus i torra utrymmen)
Mått i mm (längd x höjd x bredd)	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Vikt	120 g	50 g
Drifttid	-	2 år (varierar beroende på användning)

RU

Комплект из 3 дистанционных розеток «ON/OFF» 3600 Вт + 1 пульт дистанционного управления на 5 каналов

Описание изделия



Описание изделия

- Дистанционные розетки «ON/OFF» 3600 Вт RTS позволяют управлять любым электрическим прибором (максимальной мощностью 3600 Вт) в режиме «ON/OFF». В их памяти можно сохранять до 4 пультов дистанционного управления и много каналов каждого из таких пультов.
- 5-канальный пульт дистанционного управления помимо работы с дистанционными розетками «ON/OFF» может использоваться для отдельного или одновременного управления следующими устройствами:
  - дистанционная розетка-вариатор на 200 Вт,
  - внешняя дистанционная розетка «ON/OFF» 3600 Вт,
  - внешняя дистанционная садовая панель с розетками «ON/OFF» 3600 Вт,
  - дистанционный переключатель «ON/OFF» 60 Вт.

Такая функциональность достигается за счет системы 5 каналов, определяемых по лампам индикаторов.
Каждый канал соответствует одному отдельному пульту дистанционного управления и может управлять одним или более устройств.
Количество устройств, которыми можно управлять с помощью одного канала, не ограничено.
Навигация между каналами осуществляется с помощью кнопки выбора каналов.

Канал 1
Канал 2
Канал 3
Канал 4
Канал 5

Безопасность: важная информация

Общие положения

Перед началом установки данного изделия компании Somfy внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по установке и с указаниями по мерам безопасности. В точности выполняйте каждое из приведенных указаний и сохраняйте настоящую инструкцию так же долго, как и само изделие. Перед каждой установкой убедитесь в совместимости данного изделия Somfy с соответствующим оборудованием и принадлежностями. В настоящей инструкции описывается установка и использование этого изделия.
Любая установка или использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy, является нарушением. Как и любое несоблюдение указаний настоящей инструкции, это влечет за собой освобождение компании Somfy от ответственности и гарантийных обязательств. Somfy не может нести ответственность за изменение норм и стандартов, которые произойдут после публикации данного руководства.

Общие указания по мерам безопасности

Не позволяйте детям играть с пультами управления.
Запрещается погружать пульт управления в жидкость.

Условия эксплуатации

Использование настоящего изделия вне помещения запрещено.
Мощность приборов, подключаемых к розетке, не должна превышать значение, указанное в технических характеристиках.
Зона действия радиоприема ограничена стандартами по радиоприборам.
Зона действия пульта управления сильно зависит от окружающей обстановки: возможны нарушения, вызванные работой мощного электрооборудования вблизи места установки, материалом, из которого выполнены стены и перегородки объекта.

Соответствие нормативным требованиям

Настоящим компания Somfy удостоверяет, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской комиссии 1999/5/CE. Декларация соответствия доступна в Интернете по адресу: www.somfy.com/ce (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Разрешено к использованию в странах ЕС, Швейцарской Конфедерации и Северо-Восточной Европы.

Утилизация

Запрещается выбрасывать изделие или севшие батареи в бытовые отходы. Указанные предметы сдаются в специальные точки или пункты сбора, что гарантирует их утилизацию.

Гарантийные обязательства

На настоящее изделие распространяется двухлетняя гарантия считая с даты покупки.

Технические характеристики

	Розетка «ON/OFF»	Пульт дистанционного управления
Питание	230 В переменного тока 50 Гц	3 В от элементов типа CR2430
Коммутируемая мощность	3600 Вт 16 А макс.	-
Частота	433,42 МГц	
Дальность действия	30 м при отсутствии препятствий	
Диапазон рабочих температур	От 0 до 40°C	От 0 до 60°C
Степень защиты	IP20 (использование внутри сухих помещений)	IP30 (использование внутри сухих помещений)
Размеры Ш x В x Г мм	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Вес	120 г	50 г
Автономный режим работы	-	2 года (может меняться в зависимости от интенсивности использования)

DA

Programmer en fjernbetjening (fig. A)

⚠ ***Frakobl under denne handling alle andre stik og fatninger, der fjernstyres af Somfy i dit hjem.***

[1]. Sæt en af On/Off-kontakterne i en stikkontakt.
[2]. Vælg kanalen, som er valgt på fjernbetjeningen.
[3]. Tryk på programmeringsknappen på On/Off-stikket, indtil dets kontrollampe blinker.
[4]. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på fjernbetjeningen. Kontrollampen på On/Off-stikket tændes permanent og slukker derefter. Fjernbetjeningskanalen er valgt.
[5]. Kontroller kanalprogrammeringen ved at trykke på tasten ⬭ på fjernbetjeningen.
Kontrollampen på On/Off-stikket tændes permanent, hvis kanalen er programmeret.
[6]. Tænd for apparatet, der skal styres, med On/Off-kontakten. Tænd for apparatet, der skal styres.
[7]. Gentag dette for de andre On/Off-kontakter.
Påmindelse: Frakobl de andre fjernstyrede kontakter og fatninger i dit hjem, inden du programmerer fjernbetjeningen på en ny On/Off-kontakt.

Tilføj en fjernbetjening vha. en allerede programmeret fjernbetjening

[1]. Vælg den kanal, der skal kopieres, på fjernbetjening **A**, som allerede er programmeret.
[2]. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening **A**.
Kontrollamperne for de forbundne apparater blinker.
[3]. Vælg kanalen, som er valgt på den nye fjernbetjening **B**.
[4]. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening **B**.
Kontrollamperne for de forbundne apparater, tænder og slukker derefter.
Kanelen til den nye fjernbetjening **B** er programmeret.
[5]. Gentag om nødvendigt denne procedure med de andre kanaler på fjernbetjening **A**.
[6]. Kontroller programmeringen af hver kanal ved at trykke på tasten ⬭ på den nye fjernbetjening **B**.
Kontrollamperne for de forbundne apparater lyser, når kanalen er programmeret.

Anvendelse

	Kommando sendt til det udstyr, der er tilsluttet en On/Off-kontakt	Kontrollampens tilstand på On/Off-stikket
⬭	Start	Lyser: strømforsynet stik
▭	-	-
⬭	Stop	Slukket: ikke-strømforsynet stik

- Det er også muligt at trykke direkte på styringsknappen på en On/Off-kontakt (kort tryk) for at styre den.
- Frakobl en On/Off-kontakt, hvis den ikke skal bruges i længere tid.
- Programmeringen slettes ikke, hvis en On/Off-kontakt frakobles elnettet.

Sådan slettes en programmeret kanal på On/Off-kontakten (Fig.B):

⚠ ***Frakobl under denne handling alle andre stik og fatninger, der fjernstyres af Somfy i dit hjem.***

[1]. Kontroller, at On/Off-stikket er sat i en elnetstikkontakt.
[2]. Vælg den kanal, der skal slettes, ved brug af vælgerknappen på fjernbetjeningen.
[3]. Tryk på programmeringsknappen på On/Off-stikket, indtil dets kontrollampe blinker.
[4]. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på fjernbetjeningen. On/Off-stikkets kontrollampe slukker. Fjernbetjeningskanalen er slettet.
[5]. Kontroller sletningen af kanalen ved at trykke på tasten ⬭ på fjernbetjeningen. Kontrollampen på On/Off-kontakten tændes ikke længere, hvis kanalen slettes.

Sådan slettes alle fjernbetjeninger og deres programmerede kanaler på On/Off-stikket:

Tryk på programmeringsknappen på On/Off-stikket, indtil dets kontrollampe blinker og derefter slukker.
Kontroller sletningen af hver kanal ved at trykke på tilhørende tast ⬭ på fjernbetjeningen. Kontrollampen på On/Off-kontakten tændes ikke længere, hvis kanalen slettes.

Udskift batteriet (Fig.C)

[1]. Løsn skruerne og løft bagsiden af fjernbetjeningen.
[2]. Skub det brugte batteri ud af holderen med en tynd genstand.
[3]. Isæt et batteri af typen CR2430 (siden med + øverst). Skub batteriet helt ind i holderen.
[4]. Sæt lukkeskruen i og spænd den.
Bemærk: Programmering af fjernbetjeningen på et eller flere forbundne apparater, går ikke tabt, når batteriet udskiftes.

FI

Kaukosäätimen ohjelmointi (kuva A)

⚠ ***Kytke irti kaikki muut asunnossasi tai talossasi olevat Somfy-kaukosäätimellä ohjattavat pistorasiat ja lampunkannat tämän toimenpiteen ajaksi.***

[1]. Kytke yksi On/Off-pistorasioista verkkopistorasiaan.
[2]. Valitse kaukosäätimessä valittuna oleva kanava.
[3]. Paina On/Off-pistorasian ohjelmointipainiketta, kunnes sen merkkivalo alkaa vilkkua.
[4]. Paina kapean esineen avulla kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta. On/Off-pistorasian merkkivalo syttyy palamaan kiinteästi ja sammuu sen jälkeen. Kaukosäätimen kanava on ohjelmoitu.
[5]. Tarkasta kanavan ohjelmointi painamalla kaukosäätimen painiketta ⬭.
On/Off-pistorasian merkkivalo syttyy palamaan kiinteästi, jos kanava on ohjelmoitu.
[6]. Kytke ohjattava laite On/Off-pistorasiaan.
Kytke ohjattava laite päälle.
[7]. Toimi samoin muiden On/Off-pistorasioiden kanssa.
Muista: Kytke irti muut kauko-ohjatut pistorasiat ja lampunkannat kotoasi ennen kuin ohjelmoit uuden On/Off-pistorasian.

Lisää kaukosäädin käyttämällä apuna jo ohjelmoitua kaukosäädintä

[1]. Valitse jo ohjelmoituun kaukosäätimeen **A** kopioitava kanava.
[2]. Paina kapean esineen avulla kaukosäätimen **A** takana olevaa PROG-painiketta.
Liitettynä olevien laitteiden merkkivalot vilkkuvat.
[3]. Valitse uudessa kaukosäätimessä **B** valittuna oleva kanava
[4]. Paina kapean esineen avulla kaukosäätimen **B** takana olevaa PROG-painiketta.
Liitettävien laitteiden merkkivalot palavat kiinteästi ja sitten sammuvat.
Uuden kaukosäätimen **B** kanava on ohjelmoitu.
[5]. Toista tarvittaessa tämä toimenpide muille kaukosäätimen **A** kanaville.
[6]. Varmista jokaisen kanavan ohjelmointi painamalla painiketta ⬭ uudessa kaukosäätimessä **B**.
Liitettyjen laitteiden merkkivalot palavat kiinteästi, jos kanava on ohjelmoitu.

Käyttö

	On/Off-pistorasiaan kytketylle laitteelle lähetettävä käsky	Pistorasian merkkivalon tila
⬭	Kytkentä päälle	Palaa: pistorasiaan on kytketty virta
▭	-	-
⬭	Kytkentä pois päältä	Sammunut: pistorasiaan ei ole kytketty virtaa

- Voit ohjata On/Off-pistorasiaa myös painamalla suoraan sen ohjauspainiketta (lyhyt painallus).
- On/Off-pistorasia, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Ohjelmointi ei häviä, vaikka On/Off-pistorasia irrotetaan verkkopistorasiasta.

On/Off-pistorasiaan ohjelmoidun kanavan poistaminen (kuva B):

⚠ ***Kytke irti kaikki muut asunnossasi tai talossasi olevat Somfy-kaukosäätimellä ohjattavat pistorasiat ja lampunkannat tämän toimenpiteen ajaksi.***

[1]. Tarkasta, että On/Off-pistorasia on kytketty verkkopistorasiaan.
[2]. Valitse poistettava kanava kaukosäätimen kanavanvalintapainikkeen avulla.
[3]. Paina On/Off-pistorasian ohjelmointipainiketta, kunnes sen merkkivalo alkaa vilkkua.
[4]. Paina kapean esineen avulla kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta. On/Off-pistorasian merkkivalo sammuu. Kaukosäätimen kanava on poistettu.
[5]. Tarkasta kanavan poisto painamalla kaukosäätimen painiketta ⬭. On/Off-pistorasian merkkivalo ei syty enää palamaan, jos kanava on poistettu.

Kaikkien On/Off-pistorasiaan ohjelmoitujen kaukosäätimien ja niiden kanavien poistaminen:

Paina On/Off-pistorasian ohjelmointipainiketta, kunnes sen merkkivalo alkaa ensin vilkkua ja sitten sammuu.
Tarkasta jokaisen kanavan poisto painamalla vastaavan kaukosäätimen painiketta ⬭. On/Off-pistorasian merkkivalo ei syty enää palamaan, jos kanava on poistettu.

Vaihda paristo (kuva C)

[1]. Ruuvaa irti ja irrota sitten kaukosäätimen takakansi.
[2]. Työnnä käytetty paristo irti paikaltaan ohuella esineellä.
[3]. Laita CR2430-paristo paikoilleen (+ merkki tulee ylöspäin). Työnnä paristo pohjaan saakka paikalleen.
[4]. Aseta kansi takaisin paikoilleen ja ruuvaa ruuvi takaisin.
Huomautus: Kaukosäätimen ohjelmointi yhteen tai useampaan laitteeseen ei katoa pariston vaihdon yhteydessä.

NO

Programmere en fjernkontroll (fig. A)

⚠ ***Under denne operasjonen må du koble fra alle andre fjernstyrte Somfy-kontakter og -sokkler i boligen.***

[1]. Koble en av On/Off-kontaktene til en nettkontakt.
[2]. Velg kanalen som er valgt på fjernkontrollen.
[3]. Trykk på programmeringsknappen på On/Off-kontakten helt til lampen på kontakten blinker.
[4]. Trykk på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen med en tynn gjenstand. Lampen på On/Off-kontakten lyser konstant og slukner. Kanalen på fjernkontrollen er programmert.
[5]. Kontroller programmeringen av kanalen ved å trykke på knappen ⬭ på fjernkontrollen.
Lampen på On/Off-kontakten lyser konstant hvis kanalen er programmert.
[6]. Koble apparatet som skal styres til On/Off-kontakten.
Slå på apparatet som skal styres.
[7]. Bruk samme fremgangsmåte med de andre On/Off-kontaktene.
Påminnelse: Koble fra de andre fjernstyrte kontaktene og holderne i boligen før du programmerer fjernkontrollen for en ny On/Off-kontakt.

Legge til en fjernkontroll ved hjelp av en fjernkontroll som allerede er programmert

[1]. Velg en kanal du vil kopiere på fjernkontrollen **A**, som allerede er programmert.
[2]. Trykk på PROG-knappen på baksiden av den samme fjernkontrollen med en tynn gjenstand **A.**
Lampene på de tilkoblede apparatene blinker.
[3]. Velg kanalen som er valgt på den nye fjernkontrollen **B**
[4]. Trykk på PROG-knappen på baksiden av den samme fjernkontrollen med en tynn gjenstand **B**.
Lampene på apparatene som skal kobles til, lyser konstant og slukner.
Kanalen på nye fjernkontrollen **B** er programmert.
[5]. Gjenta om nødvendig prosedyren med de andre kanalene på fjernkontrollen **A**.
[6]. Kontroller programmeringen av hver kanal ved å trykke på knappen ⬭ på den nye fjernkontrollen **B**.
Lampene på de tilkoblede apparatene lyser konstant hvis kanalen er programmert.

Bruk

	Kommando sendt til det tilkoblede apparatet på en On/Off-kontakt	Status for lampen på kontakten
⬭	På	Lyser: Kontakten får strøm
▭	-	-
⬭	Av	Sluknet: Kontakt får ikke strøm

- Det går også an å trykke direkte på styreknappen på en On/Off-kontakt (kort trykk) for å styre den.
- Koble fra On/Off-kontakten hvis du ikke skal bruke den på en stund.
- Programmeringen slettes ikke selv om On/Off-kontakten kobles fra strømnettet.

Slette en programmert kanal på On/Off-kontakten (fig.B):

⚠ ***Under denne operasjonen må du koble fra alle andre fjernstyrte Somfy-kontakter og -sokkler i boligen.***

[1]. Kontroller at On/Off-kontakten er koblet til en nettkontakt.
[2]. Velg kanalen som skal slettes med kanalvelgeren på fjernkontrollen.
[3]. Trykk på programmeringsknappen på On/Off-kontakten helt til lampen på kontakten blinker.
[4]. Trykk på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen med en tynn gjenstand. Lampen på On/Off-kontakten slukner. Kanalen for fjernkontrollen er slettet.
[5]. Kontroller slettingen av kanalen ved å trykke på knappen ⬭ på fjernkontrollen. Lampen på On/Off-kontakten tennes ikke lenger hvis kanalen er slettet.

Slette alle fjernkontrollene og deres programmerte kanaler på On/Off-kontakten:

Trykk på programmeringsknappen på On/Off-kontakten helt til lampen på kontakten blinker og deretter slukner.
Kontroller slettingen av hver kanal ved å trykke på knappen ⬭ på den tilhørende fjernkontrollen. Lampen på On/Off-kontakten tennes ikke lenger hvis kanalen er slettet.

Skifte batteri (fig.C)

[1]. Skru løs og ta av baksiden av fjernkontrollen.
[2]. Skyv det brukte batteriet ut av batterirommet med en tynn gjenstand.
[3]. Sett inn et batteri av typen CR2430 (siden med + skal vende opp). Trykk batteriet helt ned i batterirommet.
[4]. Sett på igjen og stram festeskruen.
Merk: Programmeringen av fjernkontrollen på et eller flere tilkoblede apparater slettes ikke ved skifte av batteri.

SV

Programmera en fjärrkontroll (bild A)

⚠ ***Koppla ur alla andra fjärrstyrda Somfy-kontakter och socklar som finns i bostaden medan du programmerar.***

[1]. Anslut en av On/Off-kontakterna till ett uttag.
[2]. Välj den kanal du vill använda på fjärrkontrollen.
[3]. Tryck på On/Off-kontaktens programmeringsknapp tills kontrollampan börjar blinka.
[4]. Tryck med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen. On/Off-kontaktens kontrollampa lyser med fast sken och släcks sedan. Kanalen på fjärrkontrollen har programmerats.
[5]. Kontrollera kanalprogrammeringen genom att trycka på knappen ⬭ på fjärrkontrollen.
Kontrollampan på On/Off-kontakten lyser med fast sken om kanalen har programmerats.
[6]. Anslut apparaten som du vill styra till On/Off-kontakten.
Starta apparaten som du vill styra.
[7]. Gör likadant med de andra On/Off-kontakterna.
Obs! Koppla ifrån de andra fjärrstyrda kontakterna och socklarna i bostaden innan du programmerar fjärrkontrollen till en ny On/Off-kontakt.

Lägga till en fjärrkontroll med hjälp av en redan programmerad fjärrkontroll

[1]. Välj den kanal som ska kopieras på den redan programmerade fjärrkontrollen **A**.
[2]. Tryck med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen **A.**
Kontrollamporna på de berörda apparaterna blinkar.
[3]. Välj den kanal du vill använda på den nya fjärrkontrollen **B**.
[4]. Tryck med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen **B**.
Kontrollamporna på de berörda apparaterna tänds, lyser med fast sken och slocknar sedan.
Kanalen på den nya fjärrkontrollen **B** har programmerats.
[5]. Upprepa proceduren vid behov med de andra kanalerna på fjärrkontroll **A**.
[6]. Kontrollera varje kanalprogrammering genom att trycka på knappen ⬭ på den nya fjärrkontrollen **B**.
Kontrollamporna på de berörda apparaterna lyser med fast sken om kanalen har programmerats.

Användning

	Kommando skickat till apparaten som är ansluten till en On/Off-kontakt	Statusindikation för kontaktens kontrollampa
⬭	På	Tänd: uttaget har spänning
▭	-	-
⬭	Av	Släckt: uttaget saknar spänning

- Du kan även trycka direkt på styrknappen på en On/Off-kontakt (snabb tryckning) för att styra den.
- Koppla ur en On/Off-kontakt om den inte ska användas under en längre tid.
- Det du har programmerat raderas inte om en On/Off-kontakt är urkopplad från uttaget.

När du ska radera en programmerad kanal på On/Off-kontakten (bild B):

⚠ ***Koppla ur alla andra fjärrstyrda Somfy-kontakter och socklar som finns i bostaden medan du programmerar.***

[1]. Se till att On/Off-kontakten är ansluten till ett uttag.
[2]. Välj den kanal du vill radera med hjälp av kanalvalsknappen på fjärrkontrollen.
[3]. Tryck på On/Off-kontaktens programmeringsknapp tills kontrollampan börjar blinka.
[4]. Tryck med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen. On/Off-kontaktens kontrollampa släcks. Kanalen på fjärrkontrollen har raderats.
[5]. Kontrollera raderingen genom att trycka på fjärrkontrollknappen ⬭. On/Off-kontaktens kontrollampa tänds inte när kanalen är raderad.

När du ska radera alla programmerade kanaler på On/Off-kontakten:

Tryck på On/Off-kontaktens programmeringsknapp tills kontrollampan blinkar och sedan släcks.
Kontrollera att kanalerna har raderats genom att trycka på motsvarande knappar ⬭ på fjärrkontrollen. On/Off-kontaktens kontrollampa tänds inte när kanalen är raderad.

Byta batteriet (bild C)

[1]. Skruva loss och ta sedan bort fjärrkontrollens baksida.
[2]. Tryck loss det använda batteriet från dess plats med ett smalt föremål.
[3]. Sätt dit ett batteri av typen CR2430 (sidan med + vänd uppåt). Tryck in batteriet helt på plats.
[4]. Sätt dit locket och dra åt skruven.
Obs! Programmeringen av fjärrkontrollen på en eller flera apparater försvinner inte när man byter batteri.

RU

Программирование пульта дистанционного управления (рис. A)

⚠ ***На время выполнения этой операции отключите все другие дистанционно управляемые приемные устройства Somfy в вашем доме.***

[1]. Включите одну из дистанционных розеток «ON/OFF» в обычную электрическую розетку.
[2]. Выберите намеченный канал на пульте дистанционного управления.
[3]. Нажмите и удерживайте кнопку программирования дистанционной розетки «ON/OFF» до начала мигания ее светового индикатора.
[4]. Нажмите острым предметом кнопку PROG на тыльной стороне пульта дистанционного управления. Лампа индикатора дистанционной розетки «ON/OFF» загорится постоянным свечением, а затем погаснет. Канал пульта дистанционного управления запрограммирован.
[5]. Проверьте программирование канала, нажав клавишу ⬭ пульта дистанционного управления.
Горение лампы индикатора дистанционной розетки «ON/OFF» постоянным свечением означает, что канал запрограммирован.
[6]. Подключитеуправляемыйприборкдистанционнойрозетке«ON/OFF». Включите управляемый прибор.
[7]. Повторите указанные действия с другими дистанционными розетками «ON/OFF».
Памятка: Перед программированием новой дистанционной розетки «ON/OFF» все другие находящиеся в доме розетки и переключатели дистанционного управления следует выключить.

Пользуясь уже запрограммированным пультом дистанционного управления, добавьте новый пульт дистанционного управления.

[1]. Выберите канал, который необходимо скопировать на уже запрограммированный пульт дистанционного управления **A**.
[2]. Используя острый предмет, нажмите кнопку PROG, находящуюся на тыльной стороне пульта дистанционного управления **A.** Лампы индикаторов связываемых устройств начнут мигать.
[3]. Выберите намеченный канал на новом пульте дистанционного управления **B**.
[4]. Используя острый предмет, нажмите кнопку PROG, находящуюся на тыльной стороне пульта дистанционного управления **B**. Лампы индикаторов связываемых устройств загорятся непрерывным свечением, а затем потухнут.
Канал нового пульта дистанционного управления **B** запрограммирован.
[5]. При необходимости повторите указанную процедуру для других каналов пульта дистанционного управления **A**.
[6]. Проверьте программирование каждого канала, нажав клавишу ⬭ нового пульта дистанционного управления **B**.
Лампы индикаторов связанных устройств горят постоянным свечением, означающим, что канал запрограммирован.

Использование

	Команда, подаваемая на прибор, включенный посредством дистанционной розетки «ON/OFF»	Состояние сигнальной лампы приемного устройства
⬭	Включено	Светится: приемное устройство под напряжением
▭	-	-
⬭	Выключено	Погашена: приемное устройство не под напряжением

- Помимо этого, для управления розеткой можно нажимать непосредственно кнопку управления дистанционной розетки «ON/OFF» (кратковременное нажатие).
- В случае продолжительного неиспользования дистанционной розетки «ON/OFF» устройство рекомендуется отключить.
- Запрограммированные команды невозможно удалить, если дистанционная розетка «ON/OFF» отключена от электричества.

Для удаления с дистанционной розетки «ON/OFF» запрограммированного канала необходимо (рис. B):

⚠ ***На время выполнения этой операции отключите все другие дистанционно управляемые приемные устройства Somfy в вашем доме.***

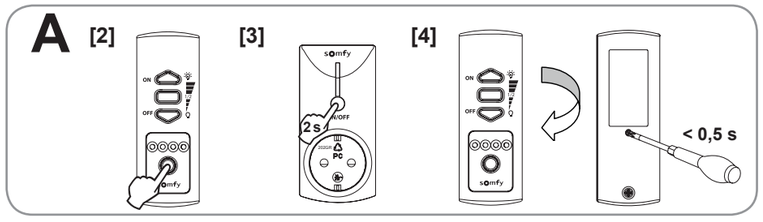
[1]. Убедиться, что дистанционная розетка «ON/OFF» включена в обычную электрическую розетку.
[2]. Выбрать удаляемый канал с помощью кнопки селектора канала на пульте дистанционного управления.
[3]. Нажать и удерживать кнопку программирования дистанционной розетки «ON/OFF» до начала мигания ее светового индикатора.
[4]. Нажать острым предметом кнопку PROG на тыльной стороне пульта дистанционного управления. Лампа индикатора дистанционной розетки «ON/OFF» погаснет. Канал пульта дистанционного управления удален.
[5]. Проверить удаление канала, нажав клавишу ⬭ пульта дистанционного управления. Если канал удален, лампа индикатора дистанционной розетки «ON/OFF» больше не загорается.

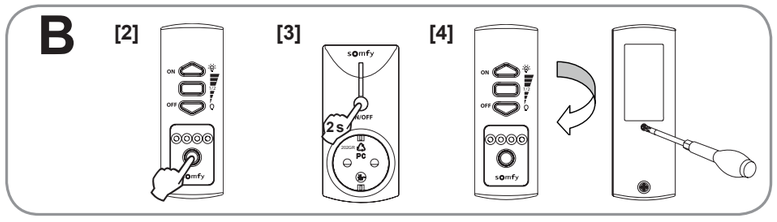
Для стирания памяти всех пультов дистанционного управления и их каналов, запрограммированных на дистанционной розетке «ON/OFF», необходимо выполнить следующие действия:

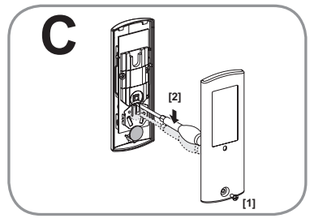
Нажать и удерживать кнопку программирования дистанционной розетки «ON/OFF» до начала мигания ее светового индикатора и его последующего выключения.
Проверить удаление каждого канала, нажав клавишу ⬭ соответствующего пульта дистанционного управления. Если канал удален, лампа индикатора дистанционной розетки «ON/OFF» больше не загорается.

Заменить батарею (рис. C):

[1]. Отвинтить и снять заднюю часть пульта дистанционного управления.
[2]. Вытащить старую батарею из гнезда тонким предметом.
[3]. Вставить новую батарею типа CR2430 (плюсом вверх). Убедиться, что батарея полностью села в свое гнездо.
[4]. Установить на место крышку и закрутить фиксирующий винт.
Примечание: Программирование пульта дистанционного управления на одном или нескольких связанных устройствах не теряется во время замены батарей.







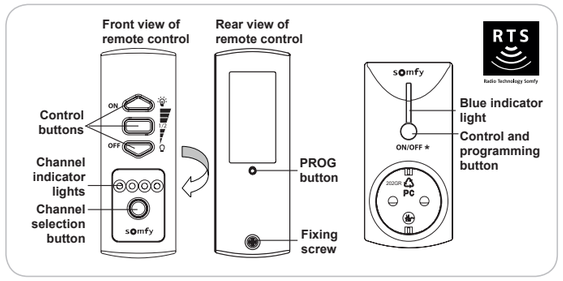
www.somfy.com

Somfy SAS arbejder hele tiden med udvikling og forbedring af produkterne og kan derfor ændre specifikationer uden forudgående varsel. Foto ikke bindende.
Koska Somfy SAS haluaa jatkuvasti kehittää ja parantaa tuotteitaan, se voi muuttaa tuotetta koska tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Tuotteet voivat poiketa kuvista.
Somfy SAS arbeider hele tiden med utvikling og forbedring av produktene, og kan derfor endre spesifikasjonene uten forvarsel. Foto ikke bindende.
Somfy SAS arbetar ständigt med utveckling och förbättringar och kan ändra produkten utan föregående meddelande. Produkten kan därför avvika från bilderna.
В целях улучшения и совершенствования продукции Somfy SAS может без предупреждения внести изменения. Фотографии даны для ознакомления.
Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 04/2013

EN

Set of 1 remote control + 3 remote controlled sockets

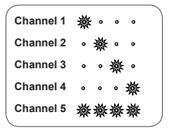
Product description



Product description

- RTS On/Off (3600 W) remote controlled sockets can be used to control an electrical device (max. 3600 W) in On/Off mode. Up to 4 remote controls and several channels can be stored on each socket.
- In addition to the On/Off remote controlled sockets, the 5-channel remote control can be use to control the following devices (individually or simultaneously):
  - the remote controlled dimming socket (200 W),
  - the outdoor remote controlled On/Off socket (3600 W),
  - the double remote controlled outdoor sockets (3600 W),
  - the remote controlled On/Off lamp holder (60 W).

This functionality is possible thanks to a 5-channel system, identified by indicator lights.
Each channel corresponds to an individual remote control and can be used to control one or more devices.
There is no limit to the number of devices that can be controlled by a single channel.
The channel selection button is used to navigate between channels.



Safety - Important information

General information
Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product. Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories. This guide describes the installation and use of this product.
Any installation or use outside the sphere of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein. Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of this guide.

General safety advice
Do not let children play with the control point.
Never immerse the control point in liquid.

Conditions for use
Do not use these products outdoor.
The devices connected to the sockets must not exceed the wattage indicated in the technical specifications.
The radio range is limited by the radio appliance control standards.
The range of the control point is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation and by the type of material used in the walls and partitions.

Conformity

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Usable in EU, CH and NO.

Recycling

Do not dispose of this product or its flat battery with the household waste. Please take them to a collection point or an approved centre to ensure they are recycled correctly..

Warranty

This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase.

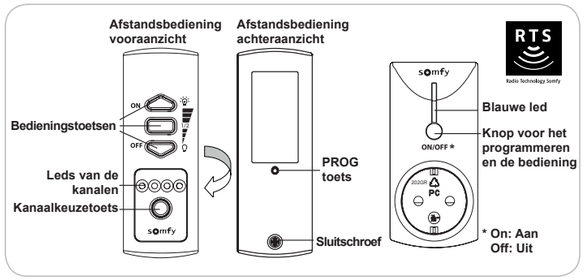
Technical specifications

	On/Off socket	Remote control
Power supply	230 VAC 50 Hz	3 V type CR2430
Switched power	3600 W 16A max	-
Frequency	433.42 MHz	
Range	30 m in open space	
Operating temperature	0°C to 40°C	0°C to 60°C
Index protection rating	IP 20 (inside use, in a dry room)	IP 30 (inside use, in a dry room)
Dimensions in mm (H x w x d)	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Weight	120 g	50 g
Life	-	2 years (may vary according to use)

NL

Set van 3 stopcontacten + 1 afstandsbediening - AAN / UIT

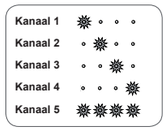
Productbeschrijving



Productbeschrijving

- Met de schakelbare stopcontacten 3600 W RTS kan een elektrisch apparaat (max. 3600 W) in- en uitgeschakeld worden. Zij kunnen geprogrammeerd worden voor 4 afstandsbedieningen en meerdere kanalen van elke afstandsbediening.
- De 5-kanaals afstandsbediening kan, behalve voor de schakelbare stopcontacten, ook gebruikt worden voor het tegelijk of afzonderlijk aansturen van de volgende apparaten:
  - het stopcontact met afstandsbediening en dimmer 200 W,
  - het buitenstopcontact met afstandsbediening aan/uit 3600 W,
  - het tuinverdeelblok met afstandsbediening aan/uit 3600 W,
  - de fitting met afstandsbediening aan/uit 60 W.

Deze functionaliteit is mogelijk dankzij een systeem van 5 kanalen die door leds zijn te onderscheiden.
Elk kanaal hoort bij één bepaalde afstandsbediening en kan een of meer apparaten aansturen.
Het aantal door een kanaal aan te sturen apparaten is onbeperkt.
Het schakelen tussen de kanalen gebeurt met de kanaalkeuzetoets.



Veiligheid - belangrijke informatie

Algemeen
Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product. Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Deze handleiding geeft instructies voor het installeren en gebruiken van dit product.
Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy. Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

Algemene veiligheidsvoorschriften
Laat kinderen niet met het bedieningspunt spelen.
Dompel het bedieningspunt nooit in een vloeistof.

Gebruiksomstandigheden
Gebruik de producten alleen binnenshuis.
De op de stopcontacten aangesloten apparaten mogen het in de technische gegevens aangegeven vermogen niet overschrijden.
Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.
Het bereik van het bedieningspunt is sterk afhankelijk van de gebruiksomgeving: storingen veroorzaakt door grote elektrische apparaten in de buurt van de installatie, de gebruikte materialen voor de muren en wanden van de locatie.

Conformiteit

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Te gebruiken in de EU, CH en NO.

Recycling

Gooi het product en oude batterijen niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u ze bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat ze gerecycleerd kunnen worden.

Garantie

Dit product wordt 2 jaar gegarandeerd gerekend vanaf de aankoopdatum.

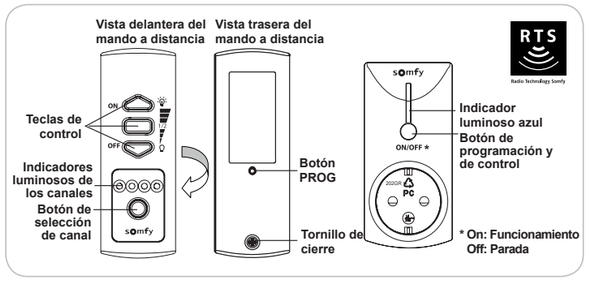
Technische gegevens

	Schakelbaar stopcontact	Afstandsbediening
Voeding	230 VAC 50 Hz	3 V type CR2430
Geschakeld vermogen	3600 W - max. 16 A	-
Frequentie	433,42 MHz	
Bereik	30 m in open ruimte	
Werkingstemperatuur	0 °C tot 40 °C	0 °C tot 60 °C
Beschermingsklasse	IP20 (binnenshuis in een droge ruimte te gebruiken)	IP30 (binnenshuis in een droge ruimte te gebruiken)
Afmetingen L x H x D in mm	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Gewicht	120 g	50 g
Zelfstandigheid	-	2 jaar (afhankelijk van het gebruik)

ES

Lote de tres tomas controladas a distancia On/Off 3600 W + un mando a distancia de cinco canales

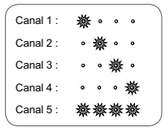
Descripción del producto



Presentación del producto

- Con las tomas controladas a distancia On/Off 3600 W RTS puede controlarse un equipo eléctrico (3600 W máx.) en modo On/Off. Pueden memorizar hasta cuatro mandos a distancia y varios canales de cada mando.
- El mando a distancia de cinco canales, además de las tomas controladas a distancia On/Off, puede utilizarse para controlar de forma individual o simultánea los siguientes equipos:
  - la toma del variador controlada a distancia 200 W
  - la toma controlada a distancia exterior On/Off 3600 W
  - la toma múltiple de jardín controlada a distancia On/Off 3600 W
  - el casquillo controlado a distancia On/Off 60 W

Esta función resulta posible gracias a un sistema de cinco canales identificados mediante indicadores luminosos.
Cada canal corresponde a un mando a distancia individual y puede controlar uno o varios equipos.
El número de equipos que pueden controlarse mediante un canal es ilimitado.
La navegación entre los canales se lleva a cabo gracias al botón de selección de canal.



Seguridad - Información importante

Aspectos generales
Leer atentamente la presente guía de instalación y las instrucciones de seguridad antes de empezar la instalación de este producto Somfy. Seguir estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conservar la presente guía durante la vida útil del producto. Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados. En estas instrucciones se describe la instalación y el uso de este producto.
Cualquier instalación o uso distinto al ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Este caso, así como el de cualquier incumplimiento de las instrucciones que aparecen en esta guía, conllevará la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy. Somfy no podrá ser considerada responsable de los cambios de normas y estándares producidos después de la publicación de la presente guía.

Normas generales de seguridad
No dejar que los niños jueguen con el punto de mando.
No mojar nunca el punto de mando con un líquido.

Condiciones de uso
No utilizar los productos en el exterior.
Los equipos conectados a las tomas no deben exceder la potencia indicada en las características técnicas.
El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los dispositivos de radio.
El alcance del punto de mando depende en gran medida del entorno de uso: posibles perturbaciones provocadas por grandes equipos eléctricos cerca de la instalación, por el tipo de material utilizado en las paredes y los tabiques del lugar.

Conformidad

Por la presente, Somfy declara que el equipo cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones estipuladas en la directiva 1999/5/CE. Encontrará una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Aplicable a la UE, Suiza y Noruega.

Reciclaje

No tire el producto ni la pila gastada a la basura doméstica. Estos deben depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.

Garantía

Este producto cuenta con una garantía de dos años a partir de la fecha de compra.

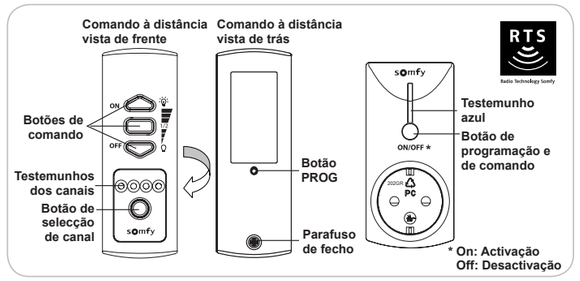
Características técnicas

	Toma On/Off	Mando a distancia
Alimentación	230 V CA 50 Hz	3 V de tipo CR2430
Potencia conmutada	3600 W/16 A máx.	-
Frecuencia	433,42 MHz	
Alcance	30 m en campo abierto;	
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a 40 °C	de 0 °C a 60 °C
Índice de protección	IP 20 (uso en interior en sala seca)	IP 30 (uso en interior en sala seca)
Dimensiones: L x A x P en mm	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Peso	120 g	50 g
Autonomía	-	2 años (variable en función del uso)

PT

Conjunto de 3 tomadas comandadas à distância On/Off de 3600 W + 1 comando à distância de 5 canais

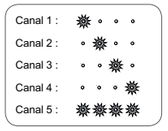
Descrição do produto



Apresentação do produto

- As tomadas comandadas à distância On/Off 3600 W RTS permitem comandar um aparelho eléctrico (3600 W máx.) em modo On/Off. Podem memorizar até 4 comandos à distância e vários canais de cada comando à distância.
- O comando à distância de 5 canais, além das tomadas comandadas à distância On/Off, pode ser utilizado para comandar individual ou simultaneamente os seguintes aparelhos:
  - a tomada comandada à distância com variador de 200 W,
  - a tomada comandada à distância exterior On/Off de 3600 W,
  - a tomada múltipla de jardim comandada à distância On/Off de 3600 W,
  - o casquilho comandado à distância On/Off de 60 W.

Esta funcionalidade é permitida graças a um sistema de 5 canais identificados por testemunhos.
Cada canal corresponde a um comando à distância individual e pode comandar um ou vários aparelhos.
O número de aparelhos que podem ser comandados por um canal é ilimitado.
A navegação entre os canais é efectuada graças ao botão de selecção de canal.



Segurança - Informações importantes

Generalidades
Ler cuidadosamente o guia de instalação e as instruções de segurança antes de começar a instalação deste produto Somfy. Seguir rigorosamente todas as instruções fornecidas e conservar este guia durante o tempo de vida útil do produto. Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade deste produto Somfy com os equipamentos e acessórios associados. Este guia descreve a instalação e o modo de utilização deste produto.
Qualquer instalação ou utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é considerada não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy. A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação deste guia.

Instruções gerais de segurança
Não deixar o ponto de comando ao alcance das crianças.
Nunca mergulhar o ponto de comando em líquido.

Condições de utilização
Não utilizar os produtos no exterior.
Os aparelhos ligados às tomadas não devem ultrapassar a potência indicada nas características técnicas.
O alcance rádio é limitado pelas normas de regulamentação dos aparelhos rádio.
O alcance do ponto de comando depende fortemente do ambiente de utilização: perturbações possíveis provocadas por grandes aparelhos eléctricos nas proximidades da instalação, tipo de material utilizado nas paredes e divisórias do local.

Conformidade

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Encontra-se disponível no sítio web www.somfy.com/ce uma declaração de conformidade (RC200 RTS/E200 RTS F-TYPE). Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

Reciclagem

Não elimine o produto nem a pilha usada com o lixo doméstico. Certifique-se de que os coloca num ponto de recolha ou num centro aprovado, de modo a garantir a sua reciclagem.

Garantia

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra.

Características técnicas

	Tomada On/Off	Comando à distância
Alimentação	230 VAC 50 Hz	3 V tipo CR2430
Potência comutada	3600 W 16A máx.	-
Frequência	433,42 MHz	
Alcance	30 m, em campo aberto	
Temperatura de funcionamento	de 0 °C a 40 °C	de 0 °C a 60 °C
Índice de protecção	IP 20 (utilização no interior em local seco)	IP 30 (utilização no interior em local seco)
Dimensões C x A x P em mm	53 x 110 x 77	45 x 125 x 14
Peso	120 g	50 g
Autonomia	-	2 anos (variável em função da utilização)

EN

Programming a remote control (fig. A)

⚠ ***During this operation, disconnect all other Somfy remotely controlled sockets and lamp holders in your home.***

[1]. Connect one of the On/Off sockets to a mains socket.
[2]. Select the required channel on the remote control.
[3]. Press the programming button on the On/Off socket until the indicator light flashes.
[4]. Use a fine-tipped object to press the PROG button on the back of the remote control. The indicator light on the On/Off socket will come on permanently, then go off. The remote control channel is programmed.
[5]. Check the channel programming by pressing the button on the remote control. The indicator light on the On/Off socket will come on permanently if the channel is programmed.
[6]. Connect the device to be controlled to the On/Off socket.
Switch on the device to be controlled.
[7]. Repeat this same procedure with the other On/Off sockets.
N.B.: Disconnect any other remote control sockets and lamp holders in your home before programming the remote control to a new On/Off socket.

Adding a remote control using a remote control which has already been programmed

[1]. Select the channel to be copied on the remote control **A** which has already been programmed.
[2]. Use a fine-tipped object to press the PROG button on the back of this same remote control **A.**
The indicator lights on the associated devices will flash.
[3]. Select the required channel on the new remote control B
[4]. Use a fine-tipped object to press the PROG button on the back of this same remote control **B**.
The indicator lights on the devices to be linked come on permanently, then go out. The channel is programmed on the new remote control **B**.
[5]. If necessary, repeat this procedure with the other channels on the remote control **A**.
[6]. Check the programming of each channel by pressing the button on the new remote control **B**.
The indicator lights on the associated devices will come on permanently if the channel is programmed.

Operation

	Command sent to the device connected to one On/Off socket	Socket indicator light status
	On	Lit: socket powered on
	-	-
	Off	Off: socket off

- It is also possible to directly press the control button on one On/Off socket (briefly) to control it.
- Disconnect one On/Off socket if it is not being used for an extended period.
- The programming will not be lost if one On/Off socket is disconnected from the mains.

To delete a channel programmed on the On/Off socket (Fig.B):

⚠ ***During this operation, disconnect all other Somfy remotely controlled sockets and lamp holders in your home.***

[1]. Check that the On/Off socket is connected to a mains socket.
[2]. Select the channel to be deleted using the remote control channel selection button.
[3]. Press the programming button on the On/Off socket until the indicator light flashes.
[4]. Use a fine-tipped object to press the PROG button on the back of the remote control. The indicator light on the On/Off socket goes off. The remote control channel is deleted.
[5]. Check the channel is deleted by pressing the button on the remote control. The indicator light on the On/Off socket will no longer come on if the channel is deleted.

To delete all remote controls and their programmed channels from the On/Off socket:

Press the programming button on the On/Off socket until the indicator light flashes then goes off.
Check that each channel has been deleted by pressing the button on the corresponding remote control. The indicator light on the On/Off socket will no longer come on if the channel is deleted.

Changing the battery (Fig.C)

[1]. Unscrew and remove the rear panel from the remote control.
[2]. Push the battery out of its housing with a fine-tipped object.
[3]. Insert a CR2430-type battery (with the + pole facing up). Push the battery fully into its housing.
[4]. Replace and screw back in the fixing screw.
Note: The remote control programming on one or more associated devices is not lost when the battery is changed.

NL

Programmeren van een afstandsbediening (Fig. A)

⚠ ***Tijdens deze handeling moet de voeding uitgeschakeld zijn van alle andere stopcontacten en fittingen in uw huis die een afstandsbediening van Somfy hebben.***

[1]. Steek een van de schakelbare stopcontacten in een stopcontact van de woning.
[2]. Selecteer het kanaal dat op de afstandsbediening gekozen is.
[3]. Druk op de programmeerknop van het schakelbare stopcontact tot de led ervan knippert.
[4]. Druk met een dunne pen op de PROG-knop aan de achterkant van de afstandsbediening. De led van het schakelbare stopcontact gaat continu branden en dooft daarna. Het kanaal van de afstandsbediening is geprogrammeerd.
[5]. Controleer de programmering van het kanaal door te drukken op de toets van de afstandsbediening.
De led van het schakelbare stopcontact gaat vast branden als het kanaal geprogrammeerd is.
[6]. Sluit het te bedienen apparaat aan op het schakelbare stopcontact.
Zet het te bedienen apparaat aan.
[7]. Ga op dezelfde wijze te werk voor de andere schakelbare stopcontacten.
Opmerking: Schakel de voeding uit van de andere stopcontacten en fittingen in uw huis die een afstandsbediening van Somfy hebben voordat u een nieuw schakelbaar stopcontact programmeert.

Een afstandsbediening toevoegen met behulp van een reeds geprogrammeerde afstandsbediening

[1]. Selecteer het te kopiëren kanaal op de reeds geprogrammeerde afstandsbediening **A**.
[2]. Druk met een dunne pen op de PROG-knop aan de achterkant van deze zelfde afstandsbediening **A**.
De leds van de bijbehorende apparaten knipperen.
[3]. Selecteer het kanaal dat op de nieuwe afstandsbediening **B** gekozen is.
[4]. Druk met een dunne pen op de PROG-knop aan de achterkant van deze zelfde afstandsbediening **B**.
De leds van de bijbehorende apparaten gaan vast branden en doven daarna.
Het kanaal van de nieuwe afstandsbediening **B** is geprogrammeerd.
[5]. Herhaal, indien nodig, deze procedure met de andere kanalen van de afstandsbediening **A**.
[6]. Controleer de programmering van het kanaal door te drukken op de toets van de nieuwe afstandsbediening **B**.
De leds van de bijbehorende apparaten gaan vast branden als het kanaal geprogrammeerd is.

Gebruik

	Commando verzonden naar het op een schakelbaar stopcontact aangesloten apparaat	Status van de led van het stopcontact
	Aan	Brandt: stopcontact onder spanning
	-	-
	Uit	Gedoofd: stopcontact spanningsloos

- U kunt ook direct op de toets drukken voor de bediening van een schakelbaar stopcontact (korte druk) om dit aan te sturen.
- Maak een schakelbaar stopcontact los als u dit langere tijd niet gebruikt.
- De programmering wordt niet gewist als een schakelbaar stopcontact niet met het lichtnet verbonden is.

Om een op het schakelbare stopcontact geprogrammeerd kanaal te wissen (Fig.B):

⚠ ***Tijdens deze handeling moet de voeding uitgeschakeld zijn van alle andere stopcontacten en fittingen in uw huis die een afstandsbediening van Somfy hebben.***

[1]. Controleer of het schakelbare stopcontact aangesloten is op een stopcontact van de woning.
[2]. Selecteer het te wissen kanaal met behulp van de kanaalkeuzetoets van de afstandsbediening.
[3]. Druk op de programmeerknop van het schakelbare stopcontact tot de led ervan knippert.
[4]. Druk met een dunne pen op de PROG-knop aan de achterkant van de afstandsbediening. De led van het schakelbare stopcontact dooft. Het kanaal van de afstandsbediening is gewist.
[5]. Controleer het wissen van het kanaal door te drukken op de toets van de afstandsbediening. De led van het schakelbare stopcontact gaat niet meer branden als het kanaal gewist is.

Om alle op het schakelbare stopcontact geprogrammeerde afstandsbedieningen en hun kanalen te wissen:

Druk op de programmeerknop van het schakelbare stopcontact tot de led ervan knippert en daarna dooft.
Controleer het wissen van elk kanaal door te drukken op de toets van de bijbehorende afstandsbediening. De led van het schakelbare stopcontact gaat niet meer branden als het kanaal gewist is.

Vervangen van de batterij (Fig.C)

[1]. Schroef de achterkant van de afstandsbediening los en trek deze omhoog.
[2]. Duw de oude batterij uit zijn houder met een dun voorwerp.
[3]. Plaats een batterij type CR2430 (met de "+"-kant naar boven). Duw de batterij goed in zijn houder.
[4]. Plaats de achterkant terug en schroef deze weer vast.
N.B.: De programmering van de afstandsbediening op een of meer bijbehorende apparaten gaat niet verloren bij het vervangen van de batterij.

ES

Programación de un mando a distancia (fig. A)

⚠ ***Durante esta operación, desconecte el resto de tomas y casquillos controlados a distancia Somfy de su domicilio.***

[1]. Conecte una de las tomas On/Off de una toma de corriente.
[2]. Seleccione el canal elegido en el mando a distancia.
[3]. Pulse el botón de programación de la toma On/Off hasta que parpadee su indicador luminoso.
[4]. Pulse el botón PROG en la parte posterior del mando a distancia con un objeto fino. El indicador luminoso de la toma On/Off se enciende de forma fija y, a continuación, se apaga. El canal del mando a distancia está programado.
[5]. Compruebe la programación del canal pulsando la tecla del mando a distancia. El indicador luminoso de la toma On/Off se enciende de forma fija si el canal está programado.
[6]. Conecte el equipo que vaya a controlarse a la toma On/Off.
Encienda el equipo que vaya a controlarse.
[7]. Proceda de igual forma con las demás tomas On/Off.
Nota: Desconecte el resto de tomas y casquillos controlados a distancia de su domicilio antes de programar el mando a distancia en una nueva toma On/Off.

Adición de un mando a distancia usando un mando a distancia ya programado

[1]. Seleccione el canal que vaya a copiarse en el mando a distancia **A** ya programado.
[2]. Pulse el botón PROG en la parte posterior de este mando a distancia **A** con un objeto fino.
Los indicadores luminosos de los equipos asociados parpadean.
[3]. Seleccione el canal elegido en el nuevo mando a distancia **B**
[4]. Pulse el botón PROG en la parte posterior de este mando a distancia **B** con un objeto fino.
Los indicadores luminosos de los equipos que vayan a asociarse se encienden de forma fija y, a continuación, se apagan.
El canal del nuevo mando a distancia **B** está programado.
[5]. En caso necesario, repita este procedimiento con los otros canales del mando a distancia **A**.
[6]. Compruebe la programación de cada canal pulsando la tecla del nuevo mando a distancia **B**.
Los indicadores luminosos de los equipos asociados se encienden de forma fija si el canal está programado.

Uso

	Orden enviada al equipo conectado a una toma On/Off	Estado del indicador luminoso de la toma
	Funcionamiento	Encendido: toma conectada
	-	-
	Parada	Apagado: toma desconectada

- También puede pulsarse directamente el botón de control de una toma On/Off (pulsación breve) para controlar esta última.
- Desconecte una toma On/Off en caso de no utilizarla durante un periodo prolongado.
- La programación no se borra si una toma On/Off está desconectada de la red.

Para borrar un canal programado en la toma On/Off (fig.B):

⚠ ***Durante esta operación, desconecte el resto de tomas y casquillos controlados a distancia Somfy de su domicilio.***

[1]. Compruebe que la toma On/Off esté conectada a una toma de corriente.
[2]. Seleccione el canal que vaya a borrarse con el botón de selección de canal del mando a distancia.
[3]. Pulse el botón de programación de la toma On/Off hasta que parpadee su indicador luminoso.
[4]. Pulse el botón PROG en la parte posterior del mando a distancia con un objeto fino. El indicador luminoso de la toma On/Off se apaga. El canal del mando a distancia está borrado.
[5]. Compruebe el borrado del canal pulsando la tecla del mando a distancia. El indicador luminoso de la toma On/Off ya no se encenderá si se ha borrado el canal.

Para borrar todos los mandos a distancia y sus canales programados en la toma On/Off:

Pulse el botón de programación de la toma On/Off hasta que parpadee su indicador luminoso y se apague a continuación.
Compruebe el borrado de cada canal pulsando la tecla del mando a distancia correspondiente. El indicador luminoso de la toma On/Off ya no se encenderá si se ha borrado el canal.

Cambio de la pila (fig. C)

[1]. Desenrosque y levante la parte trasera del mando a distancia.
[2]. Extraiga la pila gastada con un objeto fino.
[3]. Introduzca una pila de tipo CR2430 (la cara con el + debe estar hacia arriba). Empuje la pila hasta el fondo del hueco.
[4]. Vuelva a colocar y a atornillar el tornillo de cierre.
Nota: La programación del mando a distancia en uno o varios equipos asociados no se pierde al cambiar de pila.

PT

Programar um comando à distância (Fig. A)

⚠ ***Durante esta operação, desligue todas as outras tomadas e casquilhos comandados à distância Somfy da sua habitação.***

[1]. Ligue uma das tomadas On/Off a uma tomada de electricidade.
[2]. Seleccione o canal escolhido no comando à distância.
[3]. Pressione o botão de programação da tomada On/Off até que o respectivo testemunho pisque.
[4]. Com um objecto pontiagudo, pressione o botão PROG na parte traseira do comando à distância. O testemunho da tomada On/Off acende-se fixamente e apaga-se. O canal do comando à distância está programado.
[5]. Verifique a programação do canal, pressionando o botão do comando à distância. O testemunho da tomada On/Off acende-se fixamente, se o canal estiver programado.
[6]. Ligue o aparelho a comandar à tomada On/Off.
Ligue o aparelho a comandar.
[7]. Repita o mesmo procedimento com as outras tomadas On/Off.
Nota: Desligue as outras tomadas e casquilhos comandados à distância da sua habitação antes de programar o comando à distância numa nova tomada On/Off.

Acrescentar um comando à distância com o auxílio de um comando à distância já programado

[1]. Seleccione o canal a copiar no comando à distância **A** já programado.
[2]. Com um objecto pontiagudo, pressione o botão PROG na parte traseira do mesmo comando à distância **A.**
Os testemunhos dos aparelhos associados piscam.
[3]. Seleccione o canal escolhido no novo comando à distância **B**
[4]. Com um objecto pontiagudo, pressione o botão PROG na parte traseira do mesmo comando à distância **B**.
Os testemunhos dos aparelhos a associar acendem-se fixamente e apagam-se.
O canal do novo comando à distância **B** está programado.
[5]. Se necessário, repita este procedimento com os outros canais do comando à distância **A**.
[6]. Verifique a programação de cada canal, pressionando o botão do novo comando à distância **B**.
Os testemunhos dos aparelhos associados acendem-se fixamente, se o canal estiver programado.

Utilização

	Comando enviado ao aparelho ligado a uma tomada On/Off	Estado do testemunho da tomada
	Activação	Aceso: tomada sob tensão
	-	-
	Desactivação	Apagado: tomada sem tensão

- Também é possível pressionar directamente o botão de comando de uma tomada On/Off (pressão breve) para a controlar.
- Desligue uma tomada On/Off em caso de não utilização prolongada.
- A programação não é apagada se uma tomada On/Off for desligada da alimentação.

Para apagar um canal programado na tomada On/Off (Fig.B):

⚠ ***Durante esta operação, desligue todas as outras tomadas e casquilhos comandados à distância Somfy da sua habitação.***

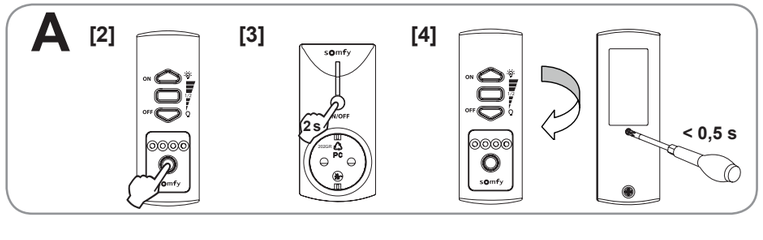
[1]. Verifique se a tomada On/Off está ligada a uma tomada de electricidade.
[2]. Seleccione o canal a apagar com o botão de selecção de canal do comando à distância.
[3]. Pressione o botão de programação da tomada On/Off até que o respectivo testemunho pisque.
[4]. Com um objecto pontiagudo, pressione o botão PROG na parte traseira do comando à distância. O testemunho da tomada On/Off apaga-se. O canal do comando à distância é apagado.
[5]. Verifique se o canal foi apagado, pressionando o botão do comando à distância. O testemunho da tomada On/Off deixa de acender se o canal for apagado.

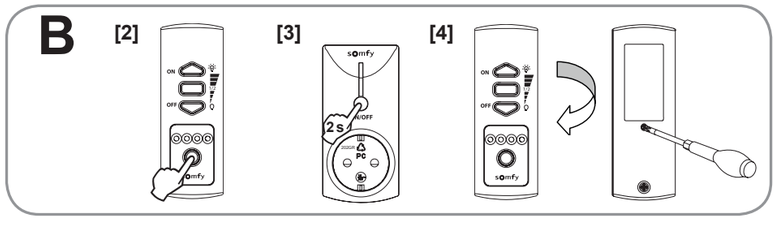
Para apagar todos os comandos à distância e respectivos canais programados na tomada On/Off:

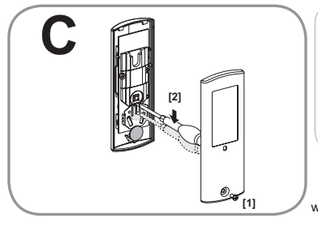
Pressione o botão de programação da tomada On/Off até que o respectivo testemunho pisque e se apague.
Verifique se todos os canais foram apagados, pressionando o botão do comando à distância correspondente. O testemunho da tomada On/Off deixa de acender se o canal for apagado.

Substituir a pilha (Fig.C)

[1]. Desaperte o parafuso e levante a face traseira do comando à distância.
[2]. Retire a pilha usada do seu compartimento com uma chave pontiaguda.
[3]. Insira uma pilha de tipo CR2430 (a face com o + para cima). Empurre a pilha até ao fundo do seu compartimento.
[4]. Coloque a face traseira do comando à distância e aperte o parafuso de fecho.
Nota: A programação do comando à distância num ou vários aparelhos associados não é eliminada aquando da substituição da pilha.







As part of our policy of continuous improvement, Somfy SAS reserves the right to modify the product without notice. Photos are not contractually binding.
In het streven naar het voortdurend ontwikkelen en verbeteren van onze producten, behoudt Somfy SAS zich het recht voor deze te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Aan de foto's kunnen geen rechten worden ontleend.
Somfy SAS, en un constante afán de evolución y mejora, se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso. Fotografías no contractuales.
A Somfy SAS, no desejo constante de evolução e de melhoria, pode modificar o produto sem aviso prévio. Fotografias não-contratuais.
Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 04/2013